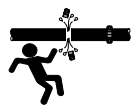


Victaulic FireLock® automatikus sprinklerek

⚠ FIGYELMEZTETÉS



- Olvassa el és értse meg az összes utasítást, mielőtt bármely Victaulic FireLock® automata sprinkler szereléséhez hozzáfekszene.
- Viseljen védőszemüveget, védősisakot és lábvédőt.
- Ezek a telepítési és karbantartási utasítások tapasztalt és képzett szerelő számára készültek. A felhasználónak meg kell értenie a termék rendeltetését, ismernie kell a szokványos ipari szabványokat, valamint a nem megfelelő felszerelés potenciális következményeit.

Az utasítások ignorálása a sprinkler nem megfelelő működését okozhatja, amely halálhoz, súlyos személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.

FONTOS INFORMÁCIÓK

- A Victaulic FireLock® automatikus sprinklereket az érvényes, vonatkozó Factory Mutual (FM) szabványok, VdS szabványok, CEA 4001 szabványok, az Országos Tűzoltósövetség szabványai (NFPA13, 13D, 13R stb.) vagy egyenértékű szabványok előírásai szerint kell felszerelni. A szabványoktól való eltérés vagy a sprinkler módosítása (a festés és bevonást is beleértve) a Victaulic szavatosság érvénytelenítéséhez vezet. Ezenkívül a felszerelés eleget kell, hogy tegyen a helyi illetékes hatóságok előírásainak és a helyi törvényeknek, ha azok alkalmazhatók.
- **Lásd a termék alkalmazásait és bevizsgálásait. Ezeket a besorolásokat a Victaulic G-100 katalógus 40 fejezetében vagy a www.victaulic.com honlapon találja meg.**
- A sprinklereket az eredeti csomagolásukban szállítsa és tárolja! A sprinklereket hideg, száraz helyen tárolja! **NE** öntse a sprinklereket zacskókba vagy vödrökbe, mivel ezzel sérüléseket okozhat.
- **NE** szerelje a sprinkler rendszer csővezetékeit a fűtésvezetékeken keresztül. **NE** csatlakoztassa a sprinkler rendszer csővezetékeit a házi fűtési vezetékekhez. **NE** szerelje a sprinklereket olyan helyre, ahol a sprinklerre megadott maximális környező hőmérsékletet meghaladó hőmérsékletnek van kitéve.
- **NE** szereljen fel olyan sprinklereket amelyek leestek, vagy amelyek más tárgynak ütődtek, akkor se, ha nem tűnnek sérültnek. Ne szerelje fel az üvegbetétes sprinklereket, ha a betét meg van repedve vagy folyadékot veszít. Üritsen ki és cseréljen ki minden olyan sprinklert, amelyik sérült, vagy amelyen korróziónyomok láthatók.
- Felszerelés előtt ellenőrizze, hogy a sprinkler modellje, furatmérete és hőmérsékleti besorolása megfelelt a felhasználási célnak.
- A nedves csőrendszereket óvja a fagyhőmérsékletektől.
- A csőrendszert úgy kell méretezni, hogy biztosítsa a sprinkler számára szükséges minimális hozamot.
- A termék károsodása elkerülése érdekében a sprinklert csak azután szerelje a szerelvényre, miután a csővezetékek a helyükön vannak.
- Az idegen tárgyak eltávolításához mossa ki a rendszert. A rendszer mosását addig folytassa, míg a víz tiszta lesz.
- A sprinklereket **NE** fesse le, burkolja be, fódje le vagy módosítsa! A gyártási állapotától eltérő sprinkler megfelelő működése nem biztosított és érvénytelenít mindenféle besorolást és/vagy engedélyezést.
- A sprinklereket **NE** tesztelje hőforrással! Az üvegbetét meggyengülhet vagy elhasadhat, ha tesztelés közben hőnek van kitéve.
- A sprinklereket **NE** tisztítsa szappanos vízzel, mosószerrel, ammóniával, tisztító folyadékkal vagy más vegyszerekkel! A port, szálakat stb. egy puha, száraz kendővel törölje le.
- A működésbe lépett sprinklereket nem lehet újra felszerelni vagy újra felhasználni. A sprinkler cseréjekor használjon az eredetivel megegyező típusú, furatú, hőmérsékletű és válaszfűző sprinkleret.
- A sprinklereket rendszeresen ellenőrizze korrózióra, mechanikai sérülésekre, dugulásokra stb. Az inspekciók gyakorisága a korrózió légkör/vízellátás és a sprinkler körül végzett tevékenység függvényében változhat.
- **NE** akasszon vagy csatoljon semmit a sprinklerekre! A szórás kép akadályozása megakadályozza a sprinkler megfelelő működését.
- Ha az épület megváltozott, lásd a vonatkozó szabványokat annak érdekében, hogy van-e szükség plusz sprinklerekre.
- Az épület tulajdonosa vagy annak képviselője felel a tűzvédelmi rendszer karbantartásáért és megfelelő működési állapotáért.
- A minimális karbantartási és inspekciós követelményekhez lásd az NFPA 25-öt és a sprinkler kezelésére és karbantartására vonatkozó NFPA füzetet. Ezenkívül az illetékes hatóságoknak is lehetnek karbantartási, tesztelési és inspekciós követelményei – ezeket szintén be kell tartani.

Vds JÓVÁHAGYÁSI INFORMÁCIÓK

SIN	Jóváhagyási szám	EK megfelelőségi tanúsítvány
V2703	G 402 0046	0786-CPD-40235
		0786-CPD-40004
V2704	G 402 0043	0786-CPD-40258
		0786-CPD-40001
V2725	G 402 0048	0786-CPD-40262
		0786-CPD-40006
V2726	G 402 0045	0786-CPD-40260
		0786-CPD-40003
V2727	G 402 0047	0786-CPD-40261
		0786-CPD-40005

Vds JÓVÁHAGYÁSI INFORMÁCIÓK

SIN	Jóváhagyási szám	EK megfelelőségi tanúsítvány
V2728	G 402 0044	0786-CPD-40259
		0786-CPD-40002
V3401	G 402 0051	0786-CPD-40236
		0786-CPD-40009
V3402	G 402 0049	0786-CPD-40263
		0786-CPD-40007
V3423	G 402 0052	0786-CPD-40265
		0786-CPD-40010
V3424	G 402 0050	0786-CPD-40264
		0786-CPD-40008

Victaulic FireLock® automatikus sprinklerek

A SZABVÁNYOS SPRINKLER FELSZERELÉSE

⚠ FIGYELMEZTETÉS



- A szemé védelmére viseljen védőszemüveget arra az eshetőségre, hogy az üvegbetét széttörik, a csőtömítő anyag fröcsköl, vagy más potenciális veszélyre.

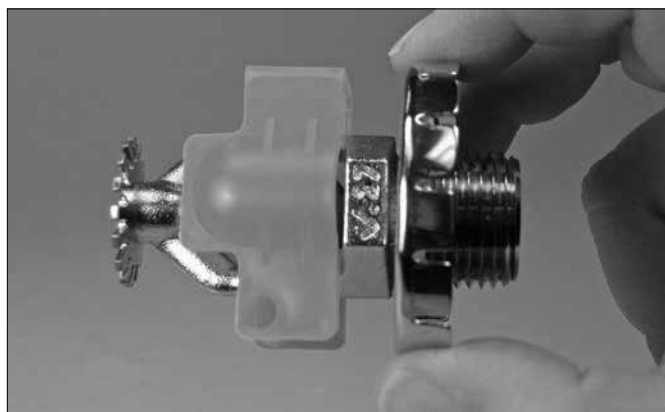
Ezen utasítás be nem tartása jelentős személyi sérüléseket és dologi károkat okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A sprinklerek betétvédővel érkezik, amelyek a szállítás és szerelés alatt megvédik a betétet a sérülésektől.
- A sprinkler nem tud megfelelően működni, ha a betét védője a helyén van.
- A sprinkler rendszer üzembe helyezése előtt az összes sprinkler üvegbetétje védőjét le kell szerelni.
- NE használjon semmilyen szerszámot a betét leszereléséhez.

Ha nem távolítja el a betét védőjét a rendszer üzembe helyezése előtt az a sprinkler nem megfelelő működéshez vezet, ami jelentős személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

- Ellenőrizze a sprinklert fizikai sérülés nyomaira! Az üvegbetétet ellenőrizze le repedésekre és folyadékvesztésre. **NE** szereljen fel olyan sprinklert, amely leesett vagy a kezelés során megsérült.



- SÜLLYESZTETT TERMÉKEK ESETÉN:** Szerelje fel a süllyesztő gyűrűt a sprinklerre. Bizonyosodjon meg róla, hogy a gyűrű teljesen fel van szorítva a kulcs mélyedésére, amint azt a fenti ábra mutatja.
- Csak a külső menetre alkalmazzon két-három réteg szalagot vagy egy nem keményedő csőkötés keveréket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- NE hagyja, hogy a tömítőanyag behatoljon a sprinkler furatába!
- NE hagyja, hogy a tömítőanyag érintkezzen az üvegbetéttel vagy eltömje azt!
- Ellenőrizze, hogy a kulcs CSAK a sprinkler kulcs-mélyedését mozgatja és nem a vázat, deflektort vagy üvegbetétet.
- A sprinklet **NE** kezelje a deflektornál fogva!
- NE lépje túl az utasításban előírt szerelési nyomatékokot.

Az utasítások ignorálása a sprinkler nem megfelelő működését okozhatja, amely halálhoz, súlyos személyi sérülésekhez és anyagi károkhöz vezethet.



- A sprinklert csak a rendeltetésének megfelelő irányba szerelje fel. A sprinklert kézzel csavarja a szerelvénybe.
- A sprinklert a megfelelő kulccsal szorítsa meg a szerelvényben (lásd az alábbi „Rendelkezésre álló kulcsok” táblázatot). Ellenőrizze le, hogy a kulcs **CSAK** a sprinkler kulcs-mélyedését fogja. A kulcs **NE** a vázra, deflektorra vagy a betétre fekdjön fel. A megfelelő tömítés érdekében, a sprinklert biztonságosan húzza meg – így megelőzheti a szivárgásokat. **NE** haladjon meg az alábbi, „A szerelési nyomaték maximális értéke” táblázatban megadott maximális szerelési nyomatékokot.
- SÜLLYESZTETT TERMÉKEK ESETÉN:** A pajzsot a sprinkler köré központosan szerelje fel. A pajzsot nyomja a süllyesztő gyűrűre, amíg érintkezésbe kerül a plafonnal.

A SZERELÉSI NYOMATÉK MAXIMÁLIS ÉRTÉKE

A furat mérete	Maximális nyomaték ft-lbs/N-m	A furat mérete	Maximális nyomaték ft-lbs/N-m
½ collos NPT	14 19	1 collos NPT	30 41
¾ collos NPT	20 27		

RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ KULCSOK

Forma	Kulcs típus/kulcs modell			
	Nyitott végű	Süllyesztett	Rejtett	T – fogantyú
V25	V27	–	–	–
V27	V27	V27-2	V39	–
V29	–	–	–	V29-1
V33	–	–	V33	–
V34	V34	V34	–	–
V36	V36	V36	V36	–
V38	–	–	V38-4	V38-5
V39	–	–	V39	–
V44	V44	–	–	–
V46	V46	–	–	–
K1	V34	–	–	–
V10	Használjon bármilyen, kereskedelemben kapható kulcsot			

LYUKMÉRET A PAJZS SZÁMÁRA

Sprinkler modell(ek)	A pajzs lyukmérete hüvelykben/milliméterben	
	Min.	Max.
V24/V27/V34/V36 süllyesztett	2 51	2 3/8 60
V27 rejtett	2 3/8 60	2 13/16 71
V31/V33 rejtett	2 5/8 67	2 3/4 70
V36 sík, bővített és öblítéses	1 1/2 38	2 1/2 63
V36 tolatyú/perem	1 3/4 44	2 1/2 63
V38 rejtett	2 3/8 60	2 11/16 68

Victaulic FireLock® automatikus sprinklerek

AZ ÜVEGBETÉT VÉDŐJÉNEK LESZERELÉSE

FIGYELMEZTETÉS

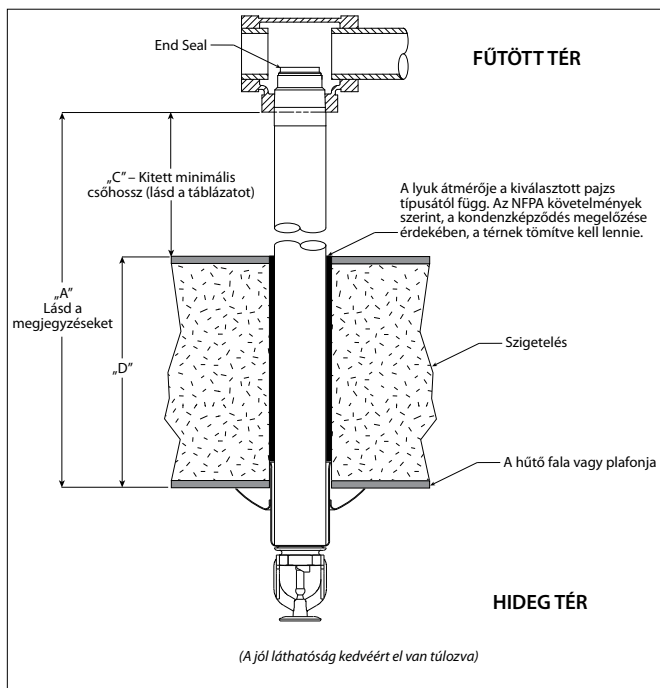
- A sprinkler nem tud megfelelően működni, ha a betét védője a helyén van.
- A sprinkler rendszer üzembe helyezése előtt az összes sprinkler üvegbetétje védőjét le kell szerelni.
- NE használjon semmilyen szerszámot a betét leszereléséhez.

Ha nem távolítja el a betét védőjét a rendszer üzembe helyezése előtt az a sprinkler nem megfelelő működéséhez vezet, ami jelentős személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

1. Mielőtt a sprinkler rendszert üzembe helyezné, vegye le kézzel az összes sprinkler betétjének védőjét.
2. Az összes függőleges vagy a padlótól több mint 10 lábnyira/3 méternyire levő sprinkler betétjének védőjét a szerelés után azonnal el lehet távolítani.

SZÁRAZ SPRINKLER FELSZERELÉSE

1. Victaulic FireLock száraz sprinklereit az NFPA 13 követelményei szerint kell felszerelni.
2. Csak a külső menetre alkalmazzon két-három réteg szalagot vagy egy nem keményedő csőkötszövetet.
3. A megfelelő felszereléshez a száraz sprinklert egy csőkulcs segítségével kell felszerelni a menethez legközelebbi cső külső felére. Ha ez nem lehetséges, megfelelő sprinklerkulcsot lehet használni, nagy figyelmet fordítva a hossza, egészen 18 collig/457 mm-ig.
4. **NE** használjon túl nagy nyomatékot a felszerelésnél. A túl nagy nyomaték deformálhatja a sprinkler testét. Ha V36-os modellű kulcsot használnak, ne haladják meg a 30 ft-lbs/41 N·m nyomatékot! Ha a külső csőhöz csőkulcsot használnak, ne haladják meg a 40 ft-lbs/54 N·m nyomatékot!
5. A száraz sprinklereket **FELTÉTLENÜL** csak olyan öntvény vagy alakítható vas T kifolyójára kell szerelni, amely eleget tesz az ANSI B16.3 vagy ANSI B16.4, 125 vagy 150 osztálya előírásainak. Ilyen vagy más szerelvények esetén a száraz sprinklert egy minta-szerelvénybe kell szerelni a megfelelő rögzítés igazolására. A száraz sprinkler/szerelvény megfelelő rögzítéséhez lásd a következő oszlopban található rajzot.
6. **KIZÁRÓLAG NEDVES RENDSZEREK ESETÉN:** A száraz sprinklereket csak a 920/920N Mechanical-T típusú csavaros elágazás kifolyójára és 922 FireLock® típusú kifolyó T-re szabad, csak nedves rendszerben, szerelni.
7. **NE** szerelje a száraz sprinklert csőkuplungokra vagy menettelts könnyökökre. Ezen kívül **NE** szerelje a száraz sprinklert olyan szerelvényekre, amelyek meggátolják a menet behatolását.
MEGJEGYZÉS: A száraz sprinkler végének tömítése **NEM SZABAD** a szerelvényben fenekeljen.
8. Fagyhőmérsékleteknek kitett helyeken **NE** szerelje a száraz sprinklert olyan szerelvényekre, amelyek lehetővé teszik kondenzvíz képződését a tömítés fölött.



CSAK PÉLDA ÉRTÉKŰ TÍPIKUS TOLATTYÚ ÉS PEREM ELRENDEZÉS – A TELJES INFORMÁCIÓKÉRT LÁSD A SPECIFIKUS TERMÉK BESOROLÁST

MEGJEGYZÉS: A száraz sprinkler „A” méreténél, amely a nedves csővezeték rendszerből benyúlik a hűtőbe, figyelembe kell venni a hűtő fal- vagy plafon vastagságát. A száraz sprinkler minimális hossza nem szabad kisebb legyen, mint a következő táblázatban megadott hossz plusz a hűtő fal- vagy plafon vastagsága („A” = „C” + „D”).

Az „A” méret ábrájához lásd a fenti rajzot. **NE** próbálja módosítani a száraz sprinklert, mivel ezeket erre a specifikus „A” méretre készítették.

A következő táblázatot akkor használjuk, ha a környező hőmérséklet a nedves csőrendszer körül 40°F/4°C és 60°F/16°C között tartható

A kitett cső környező hőmérséklete (°F/°C)

Környező hőmérsékletnek kitett sprinkler vég °F/°C	„C” – Kitett minimális csőhossz hüvelyk/mm		
	40°F/4°C	50°F/10°C	60°F/16°C
40	0	0	0
4	0	0	0
30	0	0	0
-1	0	0	0
20	4	0	0
-7	102	0	0
10	8	1	0
-12	203	25	0
0	12	3	0
-18	305	76	0
-10	14	4	1
-23	356	102	25
-20	14	6	3
-29	356	152	76
-30	16	8	4
-34	406	203	102
-40	18	8	4
-40	457	203	102
-50	20	10	6
-46	508	254	152
-60	20	10	6
-51	508	254	152

MEGJEGYZÉS: A kitett minimális csőhossz egészen 30-mérföld per óra/48-km/h szélsőségségig

Victaulic FireLock® automatikus sprinklerek

A SPRINKLER VÉDŐJÉNEK FELSZERELÉSE

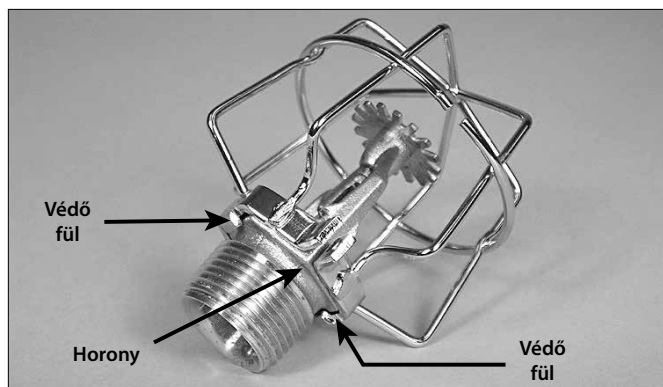
⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A sprinkler védőjét **AZUTÁN** kell felszerelni, hogy a sprinkler megfelelően fel van szerelve a szerelvényre, és azelőtt, hogy a rendszert tesztelnék.
- A sprinkler védője felszerelésekor vigyázzon, hogy ne károsítsa a vázat, deflektort és a betétet.

Az utasítások ignorálása a sprinkler nem megfelelő működését okozhatja, amely halálhoz, súlyos személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.

MEGJEGYZÉS

- Az alábbi ábra **CSAK** a védő tisztaságát és a sprinkler tulajdonságait mutatja. A sprinklert a védő felszerelése előtt kell a rendszerbe szerelni.



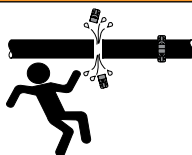
1. Szerelje fel a védőt a sprinklerre! Bizonyosodjon meg arról, hogy a védő fülei beilleszkednek a sprinkler kulcs-mélyedése és menete közötti mélyedésbe.
2. Tegye be a két csavart (mellélkelve) és húzza meg azokat egyformán.

A SPRINKLER RENDSZEREK TESZTELÉSE

A felszerelés befejezése után az egész sprinkler rendszert le kell tesztelni a megfelelő szabványok alapján (NFPA 13, NFPA 25, stb.). Ezenkívül a helyi illetékes hatóságoknak is lehetnek karbantartási, tesztelési és inspekciós követelményeik – ezeket szintén be kell tartani. **MEGJEGYZÉS:** Egy sikeres teszt nem helyettesítheti a rendszer megfelelő összeszerelését és karbantartását.

A SPRINKLER CSERÉJE

⚠ FIGYELMEZTETÉS



- Nyomásmentesítse és ürítse le a csőrendszert, mielőtt elkezdene cserélni bármelyik Victaulic sprinklert.
- A karbantartási műveletek üzemen kívül helyezik a tűzvédelmi rendszert.
- Mielőtt tesztelné vagy szervizelné a rendszert, értesítse az illetékes hatóságot a rendszer üzemen kívül helyezéséről.
- Az érintett területre tűzoltó járőrt kell szervezni.

Az utasítások ignorálása halált, súlyos személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.

1. **A SPRINKLEREK CSERÉJEKOR A RENDSZERT ÜZEMEN KÍVÜL KELL HELYEZNI.** Értesítse az érintett területen illetékes hatóságot, és szervezzen be tűzoltó járőrt.
2. Lásd a rendszer-szelep megfelelő szerelési, karbantartási és tesztelési kézikönyvét.
3. Szüntessen meg minden nyomást és eressze le teljesen a vizet a rendszerből.
4. A régi sprinklert a megfelelő sprinkler kulccsal szerelje le. Az új sprinklert a 2. oldalon található „A szabványos sprinkler felszerelése” fejezet utasításai vagy a 3. oldalon található „Száras sprinkler felszerelése” utasításai szerint szerelje fel. Ellenőrizze le, hogy a sprinklert a megfelelő modellel, típussal, furatmérettel, hőmérsékleti besorolással és reagálással rendelkező sprinklerrel cserélje ki.
5. A rendszert helyezze ismét üzembe betartva a rendszer szelepeinek megfelelő szerelési, karbantartási és tesztelési kézikönyvének utasításait.
6. A rendszer ellenőrizze le szivárgásra. A szivárgásokat azonnal javítsa ki.
7. **A TŰZESETBEN RÉSZT VETT SPRINKLER RENDSZEREKET MINÉL HAMARABB VISSZA KELL ÁLLÍTANI A MŰKÖDÉSBE.** A teljes rendszert le kell ellenőrizni sérülésekre és dugulásra. Az összes sérült rendszerösszetevőt és az összes működésbe lépett sprinkler ki kell cserélni. A korrozív, éghető termékeknek vagy magas környező hőmérsékletnek kitett sprinklereket ki kell cserélni. A cserére vonatkozó követelményekkel kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a helyileg illetékes hatóságokkal.

Teljes körű információért látogassa meg a www.victaulic.com honlapot.

I-40-HUN 2239 REV R FRISSÍTVE 2013/10 Z000SPK002

VICTAULIC A VICTAULIC CÉG BEJEGYZETT VÉDJEGE. © 2013 VICTAULIC COMPANY. MINDEN JOG FENNTARTVA.

I-40-HUN